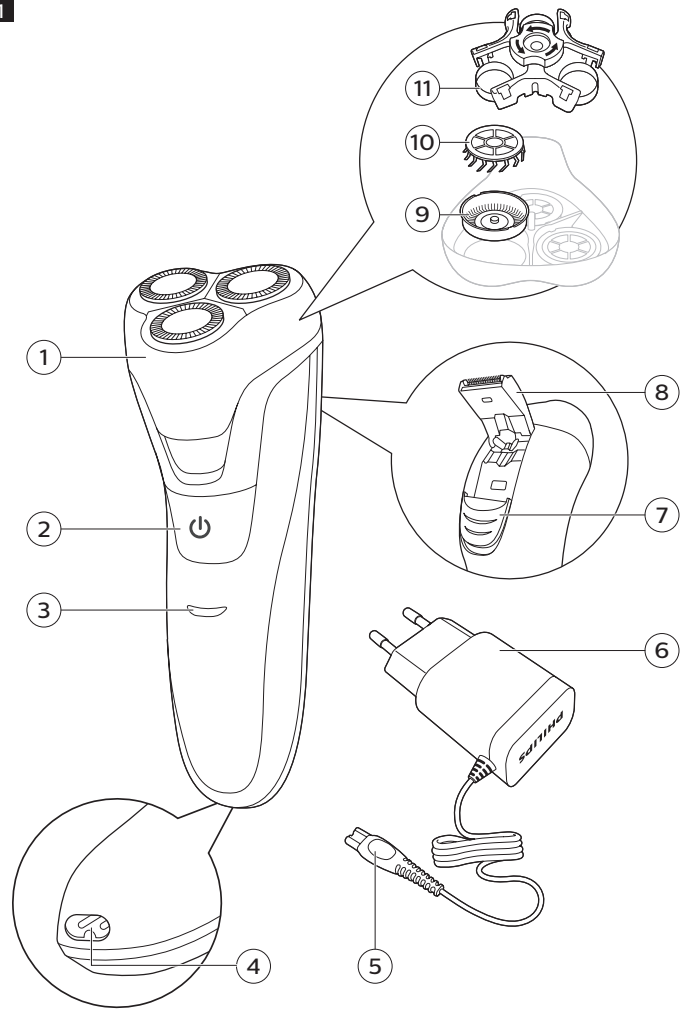


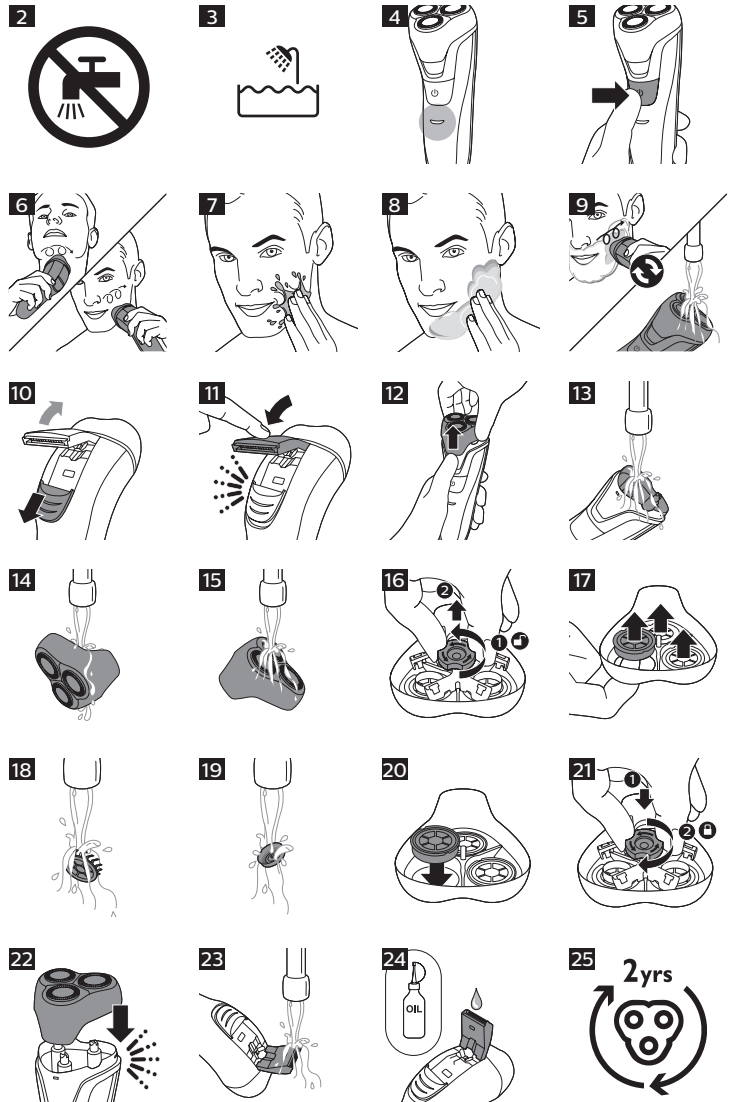
AT621
AT620
AT610



1



PHILIPS



www.philips.com

>75% recycled paper

4222.002.5857.1

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Please read this user manual, as it contains information about the features of this shaver as well as some tips to make shaving easier and more enjoyable.

General description (Fig.1)

- 1 Shaving unit
- 2 On/off button
- 3 Charging light
- 4 Socket for small plug
- 5 Small plug
- 6 Supply unit (adapter, type HQ850)
- 7 Trimmer release slide (AT621, AT620 only)
- 8 Trimmer (AT621, AT620 only)
- 9 Guard
- 10 Cutter
- 11 Retaining frame

Note: You can find the type number on the back of the shaver.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and its accessories and save it for future reference. The accessories supplied may vary for different products.

Danger

- Keep the supply unit dry (Fig. 2).

Warning

- The supply unit contains a transformer. Do not cut off the supply unit to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Only charge the appliance with the supply unit provided.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the shaver before you clean it under the tap.
- Always check the appliance before you use it. Do not use the appliance if it is damaged, as this may cause injury. Always replace a damaged part with one of the original type.
- Do not open the appliance to replace the rechargeable battery.

Caution

- Never immerse the cleaning system or the charging stand in water and do not rinse it under the tap (Fig. 2).
- Never use water hotter than 80°C to rinse the shaver.
- Only use this appliance for its intended purpose as shown in the user manual.
- For hygienic reasons, the appliance should only be used by one person.
- Never use compressed air, scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- If your shaver comes with a cleaning system, always use the original Philips cleaning fluid (cartridge or bottle, depending on the type of cleaning system).
- Always place the cleaning system on a stable, level and horizontal surface to prevent leakage.
- If your cleaning system uses a cleaning cartridge, always make sure the cartridge compartment is closed before you use the cleaning system to clean or charge the shaver.
- When the cleaning system is ready for use, do not move it to prevent leakage of cleaning fluid.
- Water may drip from the socket at the bottom of the shaver when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.
- Do not use the supply unit in or near wall sockets that contain or have contained an electric air freshener to prevent irreparable damage to the supply unit.

Electromagnetic fields (EMF)

- This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

General

- This shaver is **waterproof** (Fig. 3). It is suitable for use in the bath or shower and for cleaning under the tap. For safety reasons, the shaver can therefore only be used without cord.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- The supply unit transforms 100–240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.

Charging

Note: The appliance cannot be used directly from the power outlet.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge for at least 10 hours.

A fully charged shaver provides up to 30 minutes of shaving time.

The shaving time may be less than expected as a result of your shaving behaviour, your cleaning habits or your beard type.

Charging with the adapter

- 1 Put the small plug in the shaver.
- 2 Put the adapter in the wall socket.

Charge indications

Battery low

When the battery is almost empty (when there are only 5 or fewer shaving minutes left), the charging light lights up orange (Fig. 4).

- When you switch off the shaver, the charging light continues to light up orange for a few seconds.

Charging

When the shaver is charging, the charging light lights up green continuously (Fig. 4).

- The charging light will keep lighting up green when the shaver is fully charged.

Using the appliance

Note: This appliance can only be used without cord.

Switching the appliance on and off

- 1 To switch on the appliance, press the on/off button once (Fig. 5).
- 2 To switch off the appliance, press the on/off button once.

Shaving tips

- This shaver is suitable for both wet and dry use. Use the shaver with shaving gel or foam for extra skin comfort, or use the shaver dry for extra convenience.
- We advise you to use the shaver with shaving gel or foam when you use it for a wet shave. Do not use thick shaving cream or shaving oil with this shaver.
- When you use the shaver for dry shaving, we advise you to make sure your skin is fully dry so that the shaver glides smoothly over your skin.
- For optimal shaving results, make circular movements during use.
- The shaver is waterproof and can be used in the bath or shower.
- Your skin may need 2 to 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

Wet shaving

You can also use this shaver on a wet face with shaving foam or shaving gel.

To shave with shaving foam or shaving gel, follow the steps below:

- 1 Apply some water to your skin (Fig. 7).
- 2 Apply shaving foam or shaving gel to your skin (Fig. 8).
- 3 Rinse the shaving unit under the tap to ensure that the shaving unit glides smoothly over your skin.
- 4 Switch on the appliance.
- 5 Move the shaving heads over your skin in circular movements.

Note: Rinse the shaving unit regularly to ensure that it continues to glide smoothly over your skin (Fig. 9).

- 6 Dry your face.
- 7 Clean the shaver after use.

Note: Make sure you rinse all foam or shaving gel off the shaver.

Dry shaving

- 1 Switch on the appliance.
- 2 Move the shaving heads over your skin in circular movements (Fig. 6).

Note: Circular movements provide better shaving results than straight movements.

- 3 Clean the shaver after use.

Trimming (AT621, AT620 only)

You can use the trimmer to groom your sideburns and moustache.

- 1 Push the trimmer release slide downwards to open the trimmer (Fig. 10).
- 2 Switch on the appliance.
- 3 You can now start trimming.
- 4 Clean the trimmer after use (see 'Cleaning the trimmer (AT621, AT620 only)').
- 5 Close the trimmer (Fig. 11).

Cleaning and maintenance

Cleaning the shaver under the tap

Clean the shaver after every shave for optimal performance. For the best cleaning results, we advise you to use Philips Cleaning spray (HQ110). Always unplug and switch off the shaver before you clean it.

Note: Water may leak from the socket at the bottom of the shaver when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

Caution: Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent burning your hands.

Caution: Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.

- 1 Place your thumb under the shaving unit and push the shaving unit off the shaver (Fig. 12).

Note: Make sure to hold the shaving unit while doing so.

- 2 Rinse the hair chamber under the tap (Fig. 13).
- 3 Rinse the inside of the shaving unit under a hot tap.
- 4 Rinse the outside of the shaving unit under a hot tap.

Thorough cleaning

- 5 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2) from the shaving unit (Fig. 16).
- 6 Remove and clean one shaving head at a time (Fig. 17). Each shaving head consists of a cutter and a guard.

Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 7 Remove the cutter from the shaving guard and rinse it with water (Fig. 18).
- 8 Rinse the inside and outside of the shaving guard with water (Fig. 19).
- 9 Put the shaving heads back into the shaving unit (Fig. 20). Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.
- 10 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2) (Fig. 21).
- 11 Reattach the shaving unit (Fig. 22).

Note: If you cannot reattach the shaving unit properly, check if you have inserted the shaving heads properly and if the retaining frame is locked.

- 12 Carefully shake off excess water, open the shaving unit again and leave it open to let the shaving unit dry completely.

Caution: Be careful not to hit the shaving unit against anything while you shake excess water off the shaver.

Cleaning the trimmer (AT621, AT620 only)

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1 Switch off the shaver.
- 2 Push the trimmer release slide downwards to open the trimmer (Fig. 10).
- 3 Rinse the trimmer under a hot tap (Fig. 23).
- 4 Close the trimmer ('click') (Fig. 11).

Tip: For optimal trimming performance, lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months (Fig. 24).

Replacement

For maximum shaving performance, we advise you to replace the shaving heads every two years (Fig. 25). Replace damaged shaving heads immediately. Always replace the shaving heads with original Philips shaving heads as specified in the chapter 'Ordering accessories'.

- 1 Switch off the shaver. Disconnect the shaver from the mains.
- 2 Place your thumb under the shaving unit and push the shaving unit off the shaver (Fig. 12).

Note: Make sure to hold the shaving unit while doing so.

- 3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2) (Fig. 16).
- 4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.
- 5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2) (Fig. 21).
- 6 Reattach the shaving unit (Fig. 22).

Note: If you cannot reattach the shaving unit properly, check if you have inserted the shaving heads properly and if the retaining frame is locked.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

The following accessories and spare parts are available:

- HQ56 Philips shaving heads
- HQ110 Philips shaving head cleaning spray

Note: Availability of the accessories may differ by country.

Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The shaver does not shave as well as it used to.	The shaving heads are damaged or worn. Foam or gel residues clog up the shaving heads. You have not inserted the shaving heads properly.	Replace the shaving heads (see 'Replacement'). Rinse the shaving unit under a hot tap (see 'Cleaning the shaver under the tap'). Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.
The shaver does not work when I press the on/off button.	The rechargeable battery is empty. The temperature of the shaver is too high. In this case, the shaver does not work.	Recharge the battery (see 'Charging'). As soon as the temperature of the shaver has dropped sufficiently, you can switch on the shaver again.
The shaver does not work, although it is connected to the mains.	This shaver is not designed to be used directly from the mains.	Recharge the battery (see 'Charging') and disconnect the shaver from the mains.

Problem	Possible cause	Solution
My skin is slightly irritated after shaving.	Your skin has not yet adapted to the new shaving system.	Wait at least three weeks to allow your skin to adapt to the shaver. Do not use different shaving methods during this period, it will be easier for your skin to adapt.
	Your skin is sensitive to dry shaving.	Use the shaver with shaving gel or shaving foam and with plenty of water for extra skin comfort.
	You are only shaving with water.	Use the shaver with shaving gel or shaving foam and with plenty of water for extra skin comfort.
	Your skin is irritated by the type of foam you use.	Use the shaver with shaving gel or shaving foam and with plenty of water for extra skin comfort.

ESPAÑOL

Introducción

Ehorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips le ofrece, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Lea atentamente este manual de usuario, en el cual encontrará información sobre las características de esta afeitadora, así como algunos consejos para que el afeitado le resulte más fácil y agradable.

Descripción general (Fig. 1)

- 1 Unidad de afeitado
- 2 Botón de encendido/apagado
- 3 Piloto de carga
- 4 Toma para clavija pequeña
- 5 Clavija pequeña
- 6 Unidad de alimentación (adaptador, tipo HQ850)
- 7 Botón de liberación del recortador (solo modelos AT621, AT620)
- 8 Recortador (solo modelos AT621, AT620)
- 9 Protector
- 10 Cuchilla
- 11 Marco de retención

Nota: Puede encontrar el número de modelo en la parte posterior de la afeitadora.

Información de seguridad importante

Antes de utilizar el aparato y sus accesorios, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en un futuro. Los accesorios suministrados pueden variar según los diferentes productos.

Peligro

- Mantenga seca la fuente de alimentación (Fig. 2).

Advertencia

- La fuente de alimentación contiene un transformador. No corte la fuente de alimentación para sustituirla por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.
- Cargue el aparato únicamente con la fuente de alimentación suministrada.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo.
- Compruebe siempre el aparato antes de utilizarlo. No utilice el aparato si está dañado, ya que podría ocasionar lesiones. Sustituya las piezas dañadas por repuestos originales.
- No abra el aparato para cambiar la batería recargable.

Precaución

- No sumerja nunca el sistema de limpieza ni el soporte de carga en agua ni los enjuague bajo el grifo (Fig. 2).
- No utilice nunca agua a una temperatura superior a 80 °C para enjuagar la afeitadora.

- Utilice este aparato solo para el uso al que está destinado como se indica en el manual de usuario.
- Por razones de higiene, el aparato debería ser usado únicamente por una persona.
- No utilice nunca aire comprimido, estropajos, agentes de limpieza abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.
- Si la afeitadora está equipada con un sistema de limpieza, utilice siempre el líquido limpiador original de Philips (cartucho o botella, dependiendo del tipo de sistema de limpieza).
- Coloque siempre el sistema de limpieza sobre una superficie horizontal, plana y estable para evitar que el líquido se derrame.
- Si el sistema de limpieza utiliza un cartucho de limpieza, asegúrese siempre de que el compartimento del cartucho está cerrado antes de utilizar el sistema de limpieza para limpiar o cargar la afeitadora.
- Cuando el sistema de limpieza esté listo para usar, no lo mueva para evitar que el líquido limpiador se derrame.
- Cuando enjuague la afeitadora es posible que salga agua por el orificio de su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso, ya que todos los sistemas electrónicos están dentro de la unidad motora hermética en el interior de la afeitadora.
- No utilice la fuente de alimentación cerca o en tomas de corriente en las que esté o haya estado enchufado un ambientador eléctrico para evitar daños irreparables.

Campos electromagnéticos (CEM)

- Este Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

General

- Esta afeitadora es resistente al agua (Fig. 3). Puede utilizarse en la bañera o en la ducha y puede limpiarse bajo el agua del grifo. Por tanto, la afeitadora solo puede utilizarse sin cable por motivos de seguridad.
- Este aparato es adecuado para voltajes de red de 100 a 240 voltios.
- La fuente de alimentación transforma la corriente de 100 - 240 voltios en un bajo voltaje de seguridad inferior a 24 voltios.

Carga

Nota: El aparato no se puede utilizar enchufado directamente a la toma de corriente.

Cuando cargue la afeitadora por primera vez, o después de mucho tiempo sin usarla, cárguela durante al menos 10 horas.

Una afeitadora completamente cargada proporciona hasta 30 minutos de tiempo de afeitado.

El tiempo de afeitado puede ser inferior al esperado como resultado de su forma de afeitarse, sus hábitos de limpieza o su tipo de barba.

Carga con el adaptador

- 1 Enchufe la clavija pequeña a la afeitadora.
- 2 Enchufe el adaptador a la toma de corriente.

Indicaciones de carga

Batería baja

Cuando la batería está casi descargada (cuando quedan solo 5 minutos o menos de afeitado), el piloto de carga se ilumina en naranja (Fig. 4).

- Al apagar la afeitadora, el piloto de carga sigue iluminado en naranja durante unos segundos.

Carga

Cuando la afeitadora se esté cargando, el piloto de carga permanece (Fig. 4) encendido con una luz verde.

- El piloto de carga permanecerá iluminado en verde cuando la afeitadora esté totalmente cargada.

Uso del aparato

Nota: Este aparato solo puede utilizarse sin cable.

Encendido y apagado del aparato

- 1 Para encender el aparato, pulse el botón de encendido/apagado una vez (Fig. 5).
- 2 Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado una vez.

Consejos de afeitado

- Esta afeitadora es adecuada para uso en seco y húmedo. Utilice la afeitadora con gel o espuma para el afeitado para conseguir una comodidad adicional para la piel, o utilice la afeitadora en seco para mayor facilidad.

- Le aconsejamos utilizar la afeitadora con gel o espuma de afeitado cuando la utilice para un afeitado en húmedo. No utilice crema de afeitar espesa o aceite de afeitado con esta afeitadora.
- Cuando use la afeitadora para el afeitado en seco, le aconsejamos que se asegure de que tiene la piel totalmente seca para que la afeitadora se deslice suavemente sobre la piel.
- Para unos resultados de afeitado óptimos, realice movimientos circulares durante el uso.
- La afeitadora es resistente al agua y se puede utilizar en el baño o en la ducha.
- Su piel puede necesitar de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado de Philips.

Afeitado húmedo

También puede usar esta afeitadora con la cara húmeda si incorpora espuma o gel de afeitar.

Para afeitarse con espuma o gel de afeitar, siga estos pasos:

- 1 Humedézcase la piel (Fig. 7).
- 2 Aplique espuma o gel de afeitar sobre la piel (Fig. 8).
- 3 Enjuague la unidad de afeitado bajo el grifo para asegurarse de que se desliza suavemente sobre la piel.
- 4 Encienda el aparato.
- 5 Desplace los cabezales de afeitado sobre la piel, haciendo movimientos circulares.

Nota: Enjuague la unidad de afeitado bajo el grifo regularmente para asegurarse de que sigue deslizándose suavemente sobre la piel (Fig. 9).

- 6 Séquese la cara.
- 7 Lave siempre la afeitadora después de utilizarla.

Nota: Asegúrese de que enjuaga toda la espuma y gel de afeitar de la afeitadora.

Afeitado en seco

- 1 Encienda el aparato.
- 2 Desplace los cabezales de afeitado sobre la piel, haciendo movimientos circulares (Fig. 6).

Nota: Los movimientos circulares proporcionan mejores resultados de afeitado que los movimientos rectos.

- 3 Lave siempre la afeitadora después de utilizarla.

Recorte (solo modelos AT621, AT620)

Puede utilizar el recortador para recortar las patillas y el bigote.

- 1 Deslice el botón de liberación del recortador (Fig. 10) hacia abajo para abrirlo.
- 2 Encienda el aparato.
- 3 Ya puede comenzar a utilizar el recortador.
- 4 Limpie el recortador después de usarlo (consulte „Limpieza del recortador (solo modelos AT621, AT620)“).
- 5 Cierre el recortador (Fig. 11).

Limpieza y mantenimiento

Limpieza de la afeitadora bajo el grifo

Para conseguir un rendimiento óptimo, limpie la afeitadora después de cada uso. Para obtener los mejores resultados de limpieza, le aconsejamos utilizar el spray limpiador de Philips (HQ110). Desenchufe y apague siempre la afeitadora antes de limpiarla.

Nota: Cuando enjuague la afeitadora es posible que se escape agua por el orificio de su parte inferior. Esto es normal y no es peligroso, ya que todos los sistemas electrónicos están dentro de la unidad motora hermética en el interior de la afeitadora.

Precaución: Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

Precaución: No seque nunca la unidad de afeitado con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los cabezales de afeitado.

- 1 Coloque el pulgar bajo la unidad de afeitado y empuje la misma hasta extraerla de la afeitadora (Fig. 12).
- Nota:** Asegúrese de sostener la unidad de afeitado mientras lo hace.
- 2 Enjuague la cámara de recogida del pelo bajo el grifo (Fig. 13).
 - 3 Enjuague el interior de la unidad de afeitado con agua caliente del grifo.
 - 4 Enjuague el exterior de la unidad de afeitado con agua caliente del grifo.

Limpieza a fondo

- 5 Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2) de la unidad (Fig. 16) de afeitado.
- 6 Retire y limpie los cabezales de afeitado de uno en uno (Fig. 17). Cada cabezal de afeitado consta de una cuchilla y su protector.

Nota: No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si los mezcla accidentalmente, es posible que pasen varias semanas hasta que vuelva a conseguir un rendimiento de afeitado óptimo.

- 7 Extraiga la cuchilla del protector y enjuáguela con agua (Fig. 18).
- 8 Enjuague el interior y el exterior del protector con agua (Fig. 19).
- 9 Vuelva a colocar los cabezales en la unidad (Fig. 20) de afeitado. Asegúrese de que los salientes de los cabezales de afeitado encajan exactamente en las ranuras.
- 10 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad de afeitado (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2) (Fig. 21).
- 11 Vuelva a colocar la unidad (Fig. 22) de afeitado.

Nota: Si no puede volver a colocar la unidad de afeitado correctamente, compruebe que ha introducido bien los cabezales de afeitado y que el marco de retención tiene puesto el cierre de seguridad.

- 12 Sacuda el exceso de agua, abra la unidad de afeitado de nuevo y déjela abierta para que la unidad de afeitado se seque completamente.

Precaución: Tenga cuidado de no golpear la unidad de afeitado contra ningún objeto mientras sacude el exceso de agua de la afeitadora.

Limpieza del recortador (solo modelos AT621, AT620)

Limpie el recortador cada vez que lo utilice.

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Deslice el botón de liberación del recortador (Fig. 10) hacia abajo para abrirlo.
- 3 Enjuague el recortador bajo el grifo (Fig. 23) con agua caliente.
- 4 Cierre el recortador (clic) (Fig. 11).

Consejo: Para conseguir unos resultados óptimos, lubrique los dientes del recortador con una gota de aceite de máquina de coser cada seis meses (Fig. 24).

Sustitución

Para un rendimiento de afeitado óptimo, le aconsejamos que sustituya los cabezales de afeitado cada dos años (Fig. 25). Sustituya los cabezales de afeitado dañados inmediatamente. Sustituya los cabezales de afeitado siempre por cabezales de afeitado originales Philips, según se especifica en el capítulo „Solicitud de accesorios“.

- 1 Apague la afeitadora. Desconecte la afeitadora de la toma de corriente.
- 2 Coloque el pulgar bajo la unidad de afeitado y empuje la misma hasta extraerla de la afeitadora (Fig. 12).

Nota: Asegúrese de sostener la unidad de afeitado mientras lo hace.

- 3 Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2) (Fig. 16).
- 4 Quite los cabezales de afeitado y coloque unos nuevos en la unidad de afeitado. Asegúrese de que los salientes de los cabezales de afeitado encajan exactamente en las ranuras.
- 5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad de afeitado (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2) (Fig. 21).
- 6 Vuelva a colocar la unidad (Fig. 22) de afeitado.

Nota: Si no puede volver a colocar la unidad de afeitado correctamente, compruebe que ha introducido bien los cabezales de afeitado y que el marco de retención tiene puesto el cierre de seguridad.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.shop.philips.com/service o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

Los siguientes accesorios y piezas de repuesto están disponibles:

- Cabezales de afeitado Philips HQ56
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110

Nota: La disponibilidad de los accesorios puede variar en función del país.

Reciclaje

- Al final de su vida útil, no tire el producto junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.

Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

Restricciones de la garantía

Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

Resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para ver las preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

Problema	Posible causa	Solución
La afeitadora no afeita tan bien como antes.	Los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.	Sustituya los cabezales (consulte 'Sustitución') de afeitado.
	Los residuos de espuma o gel se atascan en los cabezales de afeitado.	Enjuague la unidad de afeitado bajo el grifo (consulte 'Limpieza de la afeitadora bajo el grifo') con agua caliente.
Enjuague la unidad de afeitado bajo el grifo (consulte 'Limpieza de la afeitadora bajo el grifo') con agua caliente.	No ha introducido los cabezales de afeitado correctamente.	Asegúrese de que los salientes de los cabezales de afeitado encajan exactamente en las ranuras.
La afeitadora no funciona cuando pulso el botón de encendido/apagado.	La batería recargable está descargada.	Recargue la batería (consulte 'Carga').
	La temperatura de la afeitadora es demasiado alta. En este caso, la afeitadora no funciona.	En cuanto la temperatura de la afeitadora descienda lo suficiente, puede volver a encenderla.
La afeitadora no funciona, aunque está conectada a la red eléctrica.	Esta afeitadora no está diseñada para ser utilizada enchufada directamente a la red eléctrica.	Recargue la batería (consulte 'Carga') y desconecte la afeitadora de la red.
Se me irrita la piel ligeramente tras el afeitado.	La piel todavía no se ha adaptado al nuevo sistema de afeitado.	Espere al menos tres semanas para que la piel se adapte a la afeitadora. No utilice diferentes métodos de afeitado durante este periodo para que la piel se adapte con mayor facilidad.
	Su piel es sensible al afeitado en seco.	Utilice la afeitadora con gel o espuma de afeitar y con mucha agua para que el afeitado resulte más cómodo.
	Se está afeitando solo con agua.	Utilice la afeitadora con gel o espuma de afeitar y con mucha agua para que el afeitado resulte más cómodo.
	La piel se irrita por el tipo de espuma que utiliza.	Utilice la afeitadora con gel o espuma de afeitar y con mucha agua para que el afeitado resulte más cómodo.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Veillez lire ce mode d'emploi, qui contient des informations sur les fonctionnalités de ce rasoir, ainsi que des conseils pour un rasage plus facile et plus agréable.

Description générale (Fig. 1)

- 1 Unité de rasage
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Voyant de charge
- 4 Prise pour petite fiche
- 5 Petite fiche
- 6 Bloc d'alimentation électrique (adaptateur, type HQ850)
- 7 Bouton de déverrouillage de la tondeuse (AT621, AT620 uniquement)
- 8 Tondeuse (AT621, AT620 uniquement)
- 9 Grille
- 10 Lame
- 11 Système de fixation

Remarque : La référence se trouve à l'arrière de l'appareil.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et ses accessoires et conservez-les pour un usage ultérieur. Les accessoires fournis peuvent varier selon les différents produits.

Danger

- Gardez le bloc d'alimentation au sec (Fig. 2).

Avertissement

- Le bloc d'alimentation contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer le bloc d'alimentation par une autre fiche afin d'éviter tout accident.
- Chargez toujours l'appareil à l'aide du bloc d'alimentation fourni.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous le robinet.
- Vérifiez toujours l'appareil avant utilisation. Afin d'éviter tout accident, n'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Remplacez toujours une pièce endommagée par une pièce du même type.
- N'ouvrez pas l'appareil pour remplacer la batterie rechargeable.

Attention

- Ne plongez jamais le système de nettoyage ni la base de recharge dans l'eau et ne les rincez pas sous l'eau (Fig. 2).
- N'utilisez jamais une eau dont la température est supérieure à 80 °C pour rincer le rasoir.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu (voir le mode d'emploi).
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être utilisé par une seule personne.
- N'utilisez jamais d'air comprimé, de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.
- Si votre rasoir est équipé d'un système de nettoyage, utilisez toujours le liquide de nettoyage Philips d'origine (cartouche ou flacon, en fonction du type de système de nettoyage).
- Placez toujours le système de nettoyage sur une surface stable et horizontale pour éviter toute fuite de liquide.
- Si votre système de nettoyage utilise une cartouche de nettoyage, assurez-vous toujours que le compartiment de la cartouche est fermé avant d'utiliser le système de nettoyage pour nettoyer ou charger le rasoir.
- Lorsque le système de nettoyage est prêt à l'emploi, ne le bougez pas pour éviter toute fuite.

- Lorsque vous rincez l'appareil, de l'eau peut s'écouler par la prise inférieure. Ce phénomène est normal et ne présente pas de danger, car toutes les pièces électroniques à l'intérieur du rasoir sont protégées.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation dans ou à proximité de prises murales qui contiennent ou ont contenu un assainisseur d'air électrique, afin d'éviter que le bloc d'alimentation ne subisse des dommages irréversibles.

Champs électromagnétiques (CEM)

- Cet Philips appareil est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Informations d'ordre général

- Ce rasoir est étanche (Fig. 3). Il peut être utilisé dans la baignoire et sous la douche, et peut être nettoyé sous l'eau du robinet. Pour des raisons de sécurité, le rasoir est uniquement conçu pour une utilisation sans fil.
- L'appareil est conçu pour une tension secteur comprise entre 100 V et 240 V.
- Le bloc d'alimentation transforme la tension de 100-240 V en une tension de sécurité de moins de 24 V.

Charge

Remarque : L'appareil ne peut en aucun cas être utilisé directement sur secteur.

Lorsque vous chargez le rasoir électrique pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le au moins pendant 10 heures.

Un rasoir entièrement chargé offre plus de 30 minutes d'autonomie de rasage.

Le temps de rasage peut être plus court qu'escompté, selon vos habitudes d'utilisation et de nettoyage ou selon votre type de barbe.

Charge avec l'adaptateur

- 1 Insérez la petite fiche dans le rasoir.
- 2 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.

Informations relatives à la charge

Piles faibles

Lorsque la batterie est presque vide (plus que 5 minutes ou moins de rasage restantes), le voyant de charge s'allume en orange (Fig. 4).

- Lorsque vous éteignez le rasoir, le voyant de charge reste allumé en orange pendant quelques secondes.

Charge

Lorsque le rasoir électrique est en charge, le voyant de charge est allumé en vert en continu (Fig. 4).

- Lorsque le rasoir électrique est entièrement chargé, le voyant de charge devient vert et cesse de clignoter.

Utilisation de l'appareil

Remarque : Cet appareil est uniquement conçu pour une utilisation sans fil.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- 1 Pour allumer l'appareil, appuyez une fois (Fig. 5) sur le bouton marche/arrêt.
- 2 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt.

Conseils de rasage

- Ce rasoir convient à une utilisation sèche comme mouillée. Utilisez le rasoir avec le gel de rasage ou la mousse pour un confort de rasage optimal ou employez le rasoir sur peau sèche pour une utilisation plus pratique.
- Nous vous conseillons d'utiliser le rasoir avec du gel ou de la mousse de rasage lorsque vous l'utilisez sur visage humide. N'utilisez pas de crème de rasage épaisse ou d'huile de rasage avec ce rasoir.
- Lorsque vous utilisez ce rasoir pour un rasage sur peau sèche, nous vous conseillons de vous assurer que votre peau est totalement sèche, afin que le rasoir glisse aisément sur votre peau.
- Pour des résultats de rasage optimaux, effectuez des mouvements circulaires.
- Le rasoir est étanche et peut être utilisé dans le bain ou sous la douche.
- Votre peau pourrait avoir besoin de 2 à 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.

Rasage sur peau humide

Vous pouvez également utiliser ce rasoir sur un visage humide avec de la mousse à raser ou du gel de rasage.

Pour vous raser avec de la mousse à raser ou du gel de rasage suivez les étapes ci-dessous :

- 1 Mouillez votre peau (Fig. 7).
- 2 Appliquez de la mousse à raser ou du gel de rasage sur votre peau (Fig. 8).
- 3 Rincez la tête de rasoir sous le robinet afin que le rasoir puisse continuer à glisser en douceur sur votre peau.
- 4 Allumez l'appareil.
- 5 Faites glisser les têtes de rasoir sur votre peau en effectuant des mouvements circulaires.

Remarque : Rincez le rasoir sous le robinet régulièrement afin qu'il puisse continuer à glisser en douceur sur votre peau (Fig. 9).

- 6 Séchez votre visage.
- 7 Nettoyez le rasoir après chaque utilisation.

Remarque : Rincez le rasoir pour éliminer complètement la mousse.

Rasage électrique

- 1 Allumez l'appareil.
- 2 Faites glisser les têtes de rasoir sur votre peau en effectuant des mouvements (Fig. 6) circulaires.

Remarque : Les mouvements circulaires procurent de meilleurs résultats de rasage que les mouvements rectilignes.

- 3 Nettoyez le rasoir après chaque utilisation.

Tonte (AT621, AT620 uniquement)

Vous pouvez utiliser la tondeuse pour tailler les favoris et la moustache.

- 1 Dégagez la tondeuse (Fig. 10) en faisant glisser le bouton coulissant vers le bas.
- 2 Allumez l'appareil.
- 3 Vous pouvez commencer à vous tailler les favoris et la moustache.
- 4 Nettoyez la tondeuse après utilisation (voir ,Nettoyage de la tondeuse (AT621, AT620 uniquement)').
- 5 Refermez la tondeuse (Fig. 11).

Nettoyage et entretien

Nettoyage du rasoir à l'eau

Pour garantir des capacités optimales, nettoyez le rasoir après chaque utilisation. Pour des résultats de nettoyage optimaux, nous vous conseillons d'utiliser le spray Philips Cleaning (HQ110). Débranchez et éteignez toujours le rasoir avant de le nettoyer.

Remarque : Lorsque vous rincez l'appareil, de l'eau peut s'écouler par la prise inférieure. Ce phénomène est normal et ne présente pas de danger, car toutes les pièces électroniques à l'intérieur du rasoir sont protégées.

Attention : Attention avec l'eau chaude. Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude afin de ne pas vous brûler.

Attention : Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette au risque d'endommager les têtes de rasoir.

- 1 Placez votre pouce sous l'unité de rasage et poussez-la pour la dégager du rasoir (Fig. 12).

Remarque : Tenez bien l'unité de rasage en réalisant cette action.

- 2 Rincez le collecteur de poils sous le robinet (Fig. 13).
- 3 Rincez l'intérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude.
- 4 Rincez l'extérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude.

Nettoyage en profondeur

- 5 Faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2) de l'unité (Fig. 16) de rasage.
- 6 Enlevez et nettoyez une tête de rasoir à la fois (Fig. 17). Chaque tête de rasoir comprend une lame et une grille.

Remarque : Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois, car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez accidentellement des lames et des grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver un rasage optimal.

- 7 Enlevez la lame de la grille et rincez-la à l'eau (Fig. 18).
- 8 Rincez l'intérieur et l'extérieur de la grille à l'eau (Fig. 19).
- 9 Remplacez les têtes de rasoir sur l'unité (Fig. 20) de rasage. Veillez à ce que les têtes de rasoir s'encastrent parfaitement dans les encoches.

10 Remplacez le système de fixation sur l'unité de rasage (1), puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2) (Fig. 21).

11 Rattachez l'unité (Fig. 22) de rasage.

Remarque : Si vous ne parvenez pas à bien rattacher l'unité de rasage, vérifiez que vous avez correctement inséré les têtes de rasoir et que le système de fixation est verrouillé.

12 Secouez l'unité de rasage pour en retirer l'excès d'eau, ouvrez-la et laissez-la ouverte pour qu'elle sèche parfaitement.

Attention : Veillez à ne pas cogner l'unité de rasage lorsque vous la secouez pour en retirer l'excès d'eau.

Nettoyage de la tondeuse (AT621, AT620 uniquement)

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Éteignez le rasoir.

2 Dégagez la tondeuse (Fig. 10) en faisant glisser le bouton coulissant vers le bas.

3 Rincez la tondeuse sous le robinet (Fig. 23) d'eau chaude.

4 Remettez la tondeuse en place (clic) (Fig. 11).

Conseil : Pour garantir des performances de tonte optimales, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur les dents de la tondeuse tous les six mois (Fig. 24).

Remplacement

Pour garantir des performances de rasage optimales, nous vous recommandons de remplacer les têtes de rasoir tous les deux ans (Fig. 25). Remplacez immédiatement les têtes de rasage endommagées. Remplacez toujours les têtes de rasoir par des têtes de rasoir Philips d'origine, comme indiqué dans le chapitre « Commande d'accessoires ».

1 Éteignez le rasoir. Débranchez le rasoir du secteur.

2 Placez votre pouce sous l'unité de rasage et poussez-la pour la dégager du rasoir (Fig. 12).

Remarque : Tenez bien l'unité de rasage en réalisant cette action.

3 Faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2) (Fig. 16).

4 Retirez les têtes de rasoir usagées, puis insérez les nouvelles dans l'unité de rasage. Veillez à ce que les têtes de rasoir s'encastrent parfaitement dans les encoches.

5 Remplacez le système de fixation sur l'unité de rasage (1), puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2) (Fig. 21).

6 Rattachez l'unité (Fig. 22) de rasage.

Remarque : Si vous ne parvenez pas à bien rattacher l'unité de rasage, vérifiez que vous avez correctement inséré les têtes de rasoir et que le système de fixation est verrouillé.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web www.shop.philips.com/service ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

Vous pouvez vous procurer les accessoires et pièces de rechange suivants :

- Têtes de rasage Philips HQ56
- Aérosol de nettoyage pour têtes de rasage Philips HQ110

Remarque : La disponibilité des accessoires peut varier d'un pays à un autre.

Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un endroit prévu à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'aide ou d'informations supplémentaires, consultez le site www.philips.com/support ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

Limites de la garantie

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasoir (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Les résultats de rasage ne sont pas aussi satisfaisants que d'habitude.	Les têtes de rasoir sont endommagées ou usées.	Remplacer les têtes (voir 'Remplacement') de rasage.
	Des résidus de mousse ou de gel obstruent les têtes de rasoir.	Rincez la tête de rasoir sous le robinet (voir 'Nettoyage du rasoir à l'eau') d'eau chaude.
	Vous n'avez pas inséré les têtes de rasoir correctement.	Veillez à ce que les têtes de rasoir s'encastrent parfaitement dans les encoches.
Le rasoir ne fonctionne pas lorsque j'appuie sur le bouton marche/arrêt.	La pile rechargeable est vide.	Rechargez la batterie (voir 'Charge').
	La température du rasoir est trop élevée. Dans ce cas, le rasoir ne fonctionne pas.	Dès que la température du rasoir est suffisamment basse, vous pouvez rallumer le rasoir.
Le rasoir ne fonctionne pas alors qu'il est branché sur le secteur.	Ce rasoir n'est pas conçu pour être utilisé directement sur secteur.	Rechargez la batterie (voir 'Charge') et débranchez le rasoir de la prise secteur.
Ma peau est légèrement irritée après l'avoir rasée.	Votre peau ne s'est pas encore adaptée au nouveau système de rasage.	Laissez au moins trois semaines à votre peau pour s'adapter au rasoir. N'utilisez pas différentes méthodes de rasage durant cette période, pour permettre à votre peau de s'adapter plus facilement.
Votre peau ne s'est pas encore adaptée au nouveau système de rasage.	Votre peau est sensible au rasage sur peau sèche.	Utilisez le rasoir avec du gel ou de la mousse de rasage et beaucoup d'eau, pour un confort optimal.
Utilisez le rasoir avec du gel ou de la mousse de rasage et beaucoup d'eau, pour un confort optimal.	Vous ne vous rasez qu'avec de l'eau.	Utilisez le rasoir avec du gel ou de la mousse de rasage et beaucoup d'eau, pour un confort optimal.
	Votre peau est irritée par le type de mousse que vous utilisez.	Utilisez le rasoir avec du gel ou de la mousse de rasage et beaucoup d'eau, pour un confort optimal.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Leia este manual do utilizador, visto que contém informações sobre as funcionalidades desta máquina de barbear, bem como algumas sugestões para se barbear de forma mais fácil e agradável.

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Acessório de corte
- 2 Botão ligar/desligar
- 3 Luz de carga
- 4 Tomada para ficha pequena
- 5 Ficha pequena
- 6 Unidade de alimentação (adaptador, tipo HQ850)
- 7 Botão de libertação do aparador (apenas nos modelos AT621 e AT620)
- 8 Aparador (apenas nos modelos AT621 e AT620)
- 9 Protecção
- 10 Lâmina
- 11 Estrutura de fixação

Nota: Pode encontrar a referência na parte posterior da máquina de barbear.

Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar os aparelhos e respetivos acessórios e guarde-as para uma eventual consulta futura. Os acessórios fornecidos podem variar consoante os produtos.

Perigo

- Mantenha a unidade de alimentação seca (Fig. 2).

Aviso

- A unidade de alimentação contém um transformador. Não corte a unidade de alimentação para a substituir por outra ficha, pois isto representa uma situação de perigo.
- Carregue apenas o aparelho com a unidade de alimentação fornecida.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Antes de lavar em água corrente, desligue sempre a máquina de barbear da corrente.
- Verifique sempre o aparelho antes de o utilizar. Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou partido, pois isto pode provocar ferimentos. Substitua sempre uma peça danificada por uma equivalente de origem.
- Não abra o aparelho para substituir a bateria recarregável.

Cuidado

- Nunca imerja o sistema de limpeza nem a base de carga em água, nem os enxagúe em água corrente (Fig. 2).
- Não lave a máquina de barbear em água de temperatura superior a 80 °C.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme indicado no manual do utilizador.
- Por questões de higiene, o aparelho só deve ser utilizado por uma pessoa.
- Nunca utilize ar comprimido, esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
- Se a sua máquina de barbear estiver equipada com um sistema de limpeza, utilize sempre o líquido de limpeza original da Philips (recarga ou frasco, dependendo do tipo de sistema de limpeza).
- Coloque sempre o sistema de limpeza sobre uma superfície estável, plana e horizontal para evitar fugas.
- Se o seu sistema de limpeza utiliza uma recarga de limpeza, certifique-se sempre de que o compartimento para recargas está fechado antes de utilizar o sistema de limpeza para limpar ou carregar a máquina de barbear.
- Quando o sistema de limpeza estiver pronto a utilizar, não deve ser deslocado para não haver fugas do líquido de limpeza.
- Pode pingar água da tomada na base da máquina de barbear ao enxaguar a torneira. Isto é normal e não é perigoso, visto que todos os componentes eléctricos estão protegidos numa unidade de alimentação isolada no interior da máquina de barbear.
- Não utilize a unidade de alimentação em/perto de tomadas que tenham ou tenham tido um ambientador eléctrico, para evitar danos irreparáveis à unidade de alimentação.

Campos electromagnéticos (CEM)

- Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Geral

- Esta máquina de barbear é à prova de água (Fig. 3). É adequada para utilização durante o banho ou duche e para lavar na torneira. Por motivos de segurança, a máquina de barbear só pode ser utilizada sem o fio.
- Este aparelho é indicado para voltagens entre 100 e 240 volts.
- A unidade de alimentação transforma 100-240 volts numa tensão segura e baixa inferior a 24 volts.

Carregamento

Nota: O aparelho não pode ser utilizado ligado directamente à tomada eléctrica.

Quando carregar a máquina de barbear pela primeira vez ou após um período prolongado de não utilização, deve carregá-la durante 10 horas, no mínimo.

Uma máquina de barbear totalmente carregada fornece até 30 minutos de tempo para barbear.

O tempo para barbear pode ser menor do que o esperado, dependendo dos seus hábitos de barbear, das suas rotinas de higiene ou do tipo de barba.

Carregar com o adaptador

- 1 Introduza a ficha pequena na máquina de barbear.
- 2 Ligue o adaptador à tomada eléctrica.

Indicações de carga

Bateria fraca

Quando a bateria está quase vazia (quando restam apenas 5 ou menos minutos de autonomia), a luz de carregamento acende-se a cor-de-laranja (Fig. 4).

- Quando desligar a máquina de barbear, a luz de carga permanece acesa a cor-de-laranja durante alguns segundos.

Carregamento

Quando a máquina de barbear está a carregar, a luz de carregamento permanece continuamente (Fig. 4) acesa a verde.

- A luz de carregamento continuará acesa a verde quando a máquina de barbear estiver completamente carregada.

Utilizar o aparelho

Nota: este aparelho só pode ser utilizado sem fios.

Ligar e desligar o aparelho

- 1 Para ligar o aparelho, prima o botão ligar/desligar uma vez (Fig. 5).
- 2 Para desligar o aparelho, prima o botão ligar/desligar uma vez.

Dicas para barbear

- Esta máquina de barbear é adequada à utilização a húmido e a seco. Utilize a máquina de barbear com gel ou espuma de barbear para um conforto extra da pele ou utilize a máquina de barbear a seco para uma comodidade extra.
- Aconselhamo-lo a utilizar a máquina de barbear com gel ou espuma de barbear quando barbear a pele húmida. Não utilize cremes de barbear espessos ou óleos de barbear com esta máquina de barbear.
- Quando utilizar a máquina de barbear a seco, assegure-se de que a sua pele está completamente seca para que a máquina deslize suavemente sobre a mesma.
- Para obter os melhores resultados de barbear, faça movimentos circulares durante a utilização.
- A máquina de barbear é à prova de água e pode ser utilizada no banho ou duche.
- A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear da Philips.

Barbear a pele húmida

Também pode utilizar esta máquina de barbear com o rosto húmido com espuma ou gel de barbear.

Para se barbear com espuma ou gel de barbear, siga os passos abaixo:

- 1 Aplique alguma água na sua pele (Fig. 7).
- 2 Aplique espuma ou gel de barbear na pele (Fig. 8).
- 3 Enxagúe o acessório de corte em água corrente para garantir que o acessório de corte desliza suavemente sobre a sua pele.
- 4 Ligue o aparelho.
- 5 Passe as cabeças de corte sobre a pele, efectuando movimentos circulares.

Nota: Enxagúe regularmente o acessório de corte para garantir que este continua a deslizar suavemente sobre a sua pele (Fig. 9).

- 6 Seque o rosto.
- 7 Limpe a máquina de barbear após a utilização.

Nota: Assegure-se de que enxagua toda a espuma ou gel de barbear da máquina de barbear.

Barbear a pele a seco

- 1 Ligue o aparelho.
- 2 Passe as cabeças de corte sobre a pele, efectuando movimentos circulares (Fig. 6).

Nota: Os movimentos circulares oferecem melhores resultados de barbear do que os movimentos rectilíneos.

- 3 Limpe a máquina de barbear após a utilização.

Aparador (apenas AT621 e AT620)

Pode utilizar o aparador para aparar as patilhas e o bigode.

- 1 Pressione o botão de libertação do aparador para abrir o aparador (Fig. 10).
- 2 Ligue o aparelho.
- 3 Pode agora utilizar o aparador.
- 4 Limpe o aparador após a utilização (consultar, Limpeza do aparador (apenas AT621 e AT620)').
- 5 Feche o aparador (Fig. 11).

Limpeza e manutenção

Limpeza da máquina de barbear à torneira

Limpe a máquina de barbear após cada utilização para obter o melhor desempenho da mesma. Para obter melhores resultados de limpeza, aconselhamo-lo a utilizar o spray de limpeza Philips (HQ110). Desligue sempre a máquina de barbear e retire a ficha da tomada antes de limpar a máquina.

Nota: Pode pingar água da tomada na base da máquina de barbear ao enxaguá-la à torneira. Isto é normal e não é perigoso, visto que todos os componentes eléctricos estão protegidos numa unidade de alimentação isolada no interior da máquina de barbear.

Atenção: Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

Atenção: Nunca seque o acessório de corte com uma toalha ou lenço de papel, pois pode danificar as cabeças de corte.

- 1 Coloque o seu polegar sob o acessório de corte e empurre o acessório de corte para fora da máquina de barbear (Fig. 12).

Nota: Assegure-se de que segura o acessório de corte durante esta operação.

- 2 Enxagúe a câmara de recolha dos pêlos à torneira (Fig. 13).
- 3 Enxagúe o interior do acessório de corte em água quente corrente.
- 4 Enxagúe o exterior do acessório de corte em água quente corrente.

Limpeza profunda

- 5 Rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2) da unidade de corte (Fig. 16).
- 6 Retire e limpe uma cabeça de corte de cada vez (Fig. 17). Cada cabeça de corte é composta por uma lâmina e uma protecção.

Nota: Não limpe mais do que um conjunto lâmina/protecção de cada vez já que estes constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/protecção, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 7 Retire a lâmina da protecção de corte e enxagúe-a com água (Fig. 18).
- 8 Enxagúe o interior e o exterior da protecção de corte com água (Fig. 19).
- 9 Volte a colocar as cabeças de corte no acessório de corte (Fig. 20). Certifique-se de que as saliências existentes nas cabeças de corte encaixam perfeitamente nas reentrâncias.
- 10 Volte a colocar a armação de fixação no acessório de corte (1) e rode o bloqueio para a direita (2) (Fig. 21).
- 11 Volte a encaixar o acessório de corte (Fig. 22).

Nota: Se não conseguir voltar a encaixar o acessório de corte correctamente, verifique se as cabeças de corte foram introduzidas correctamente e se a armação de fixação está fixa.

- 12 Sacuda cuidadosamente o excesso de água, abra o acessório de corte novamente e deixe-o aberto para permitir que seque completamente.

Atenção: Tenha cuidado para não bater com o acessório de corte contra algum objecto enquanto sacode a água em excesso da máquina de barbear.

Limpeza do aparador (apenas AT621 e AT620)

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

- 1 Desligue a máquina de barbear.
- 2 Pressione o botão de libertação do aparador para abrir o aparador (Fig. 10).
- 3 Enxagúe o aparador em água quente corrente (Fig. 23).
- 4 Feche o aparador (até ouvir um estalido) (Fig. 11).

Sugestão: De seis em seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura de modo a obter o melhor desempenho (Fig. 24).

Substituição

Para o desempenho máximo de corte, é aconselhável substituir as cabeças de corte a cada dois anos (Fig. 25). Substitua imediatamente cabeças de corte danificadas. Substitua sempre as cabeças de corte por cabeças de corte originais da Philips conforme especificado no capítulo „Encomendar acessórios“.

- 1 Desligue a máquina de barbear. Desligue a máquina de barbear da corrente eléctrica.
- 2 Coloque o seu polegar sob o acessório de corte de modo a empurrá-lo para fora da máquina de barbear (Fig. 12).

Nota: Assegure-se de que segura o acessório de corte durante esta operação.

- 3 Rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2) (Fig. 16).
- 4 Retire as cabeças de corte e coloque as cabeças novas no acessório de corte. Certifique-se de que as saliências existentes nas cabeças de corte encaixam perfeitamente nas reentrâncias.
- 5 Volte a colocar a armação de fixação no acessório de corte (1) e rode o bloqueio para a direita (2) (Fig. 21).
- 6 Volte a encaixar o acessório de corte (Fig. 22).

Nota: Se não conseguir voltar a encaixar o acessório de corte correctamente, verifique se as cabeças de corte foram introduzidas correctamente e se a armação de fixação está fixa.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite www.shop.philips.com/service ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o centro de apoio ao cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Estão disponíveis os seguintes acessórios e peças sobressalentes:

- HQ56 Cabeças de corte Philips
- HQ110 Spray para limpeza das cabeças de corte Philips

Nota: A disponibilidade dos acessórios pode variar consoante o país.

Reciclagem

- No final da vida útil do produto, não o elimine com os resíduos domésticos comuns; deposite-o num ponto de reciclagem oficial. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

Restrições à garantia

As cabeças de corte (lâminas e protecções) não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional, uma vez que estão sujeitas a desgaste.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O desempenho da máquina de barbear deteriorou-se.	As cabeças de corte estão danificadas ou gastas.	Substitua as cabeças de corte (consultar 'Substituição').
	Resíduos de espuma ou gel obstruíram as cabeças de corte.	Enxagúe o acessório de corte em água quente corrente (consultar 'Limpeza da máquina de barbear à torneira').
	Não introduziu as cabeças de corte correctamente.	Certifique-se de que as saliências existentes nas cabeças de corte encaixam perfeitamente nas reentrâncias.
A máquina de barbear não funciona quando primo o botão ligar/desligar.	A bateria recarregável está vazia.	Recarregue a bateria (consultar 'Carregamento').

Problema	Possível causa	Solução
	A temperatura da máquina de barbear é demasiado alta. Neste caso, a máquina de barbear não funciona.	Logo que a temperatura da máquina tenha baixado o suficiente, pode ligar novamente a máquina.
A máquina de barbear não funciona apesar de estar ligada à alimentação.	Esta máquina de barbear não foi concebida para ser utilizada ligada directamente à corrente.	Recarregue a bateria (consultar 'Carregamento') e desligue a máquina de barbear da corrente eléctrica.
A minha pele fica ligeiramente irritada depois do barbear.	A sua pele ainda não se adaptou ao novo sistema de barbear.	Aguarde, no mínimo, três semanas até a sua pele se adaptar à máquina de barbear. Não utilize diferentes métodos de barbear durante este período para que a sua pele se adapte mais facilmente.
	A sua pele é sensível ao barbear a seco.	Utilize a máquina de barbear com gel ou espuma de barbear e com água em abundância para um conforto extra da pele.
	Está a barbear-se apenas com água.	Utilize a máquina de barbear com gel ou espuma de barbear e com água em abundância para um conforto extra da pele.
	A sua pele é irritada pelo tipo de espuma que utiliza.	Utilize a máquina de barbear com gel ou espuma de barbear e com água em abundância para um conforto extra da pele.

1 ضع إبهامك أسفل وحدة الحلاقة واضغط عليها خارج **ماكينة الحلاقة الكهربائية (الشكل 12)**.
ملاحظة: احرص على الإمساك بوحدة الحلاقة عند القيام بهذا الإجراء.

2 اشطف غرفة تجميع الشعر أسفل **الصبور (الشكل 13)**.

3 ينبغي شطف الجزء الداخلي لوحدة الحلاقة تحت ماء صنوبر ساخن.

4 ينبغي شطف الجزء الخارجي لوحدة الحلاقة تحت ماء صنوبر ساخن.

التنظيف التام

5 أدر القفل عكس اتجاه عقارب الساعة (١) وأزل إطار الإمساك (2) من وحدة الحلاقة (الشكل ١6).

6 أزل رأس الحلاقة ثم نظفها في نفس **الوقت (الشكل 17)**. تتكون كل رأس من رؤوس الحلاقة من شفرة وواق.

ملاحظة: لا تقم بتنظيف أكثر من شفرة واحدة وواق واحد في المرة، لأن جميعها مجموعات متوافقة. إذا أحطت وخلطت بين الشفرات والأوقية فقد يستغرق الأمر أسابيع عدة لاستعادة أداء الحلاقة الأمثل.

7 أزل الشفرة من وافي الحلاقة ثم اشطفها **بالماء (الشكل ١8)**.

8 اشطف الجزء الداخلي والجزء الخارجي لواق الحلاقة **بالماء (الشكل ١9)**.

9 لا بد من إعادة رؤوس الحلاقة إلى وحدة **الحلاقة (الشكل 20)**. تأكد من ملاءمة الأجزاء البارزة في رؤوس الحلاقة مع التجاويف بدقة.

١٠ أعد إطار الإمساك في وحدة الحلاقة (١) ثم أدر القفل في اتجاه عقارب الساعة (2) **(الشكل 2١)**.

١١ أعد تركيب وحدة **الحلاقة (الشكل 22)**.

ملاحظة: إذا لم تتمكن من إعادة تركيب وحدة الحلاقة بشكل صحيح، فتأكد من أن رؤوس الحلاقة قد تم إدخالها بشكل صحيح وأن إطار الإمساك مقفل.

١2 واحرص على التخلص من الماء الزائد الموجود في وحدة الحلاقة عن طريق رجها بعناية ثم افتحها مرة أخرى واتركها مفتوحة لتجف تمامًا.

تنبيه: احرص على ألا تصطدم وحدة الحلاقة بأي شيء أثناء رجها للتخلص من الماء الزائد الموجود بها.

تنظيف وحدة التشذيب (AT62١ وAT62٥ فقط)

احرص على تنظيف وحدة التشذيب بعد كل مرة تستخدمها فيها.

١ احرص على إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة الكهربائية.

2 اضغط على شريط تحرير وحدة التشذيب لأسفل لفتح وحدة **التشذيب (الشكل ١٥)**.

3 اشطف وحدة التشذيب أسفل ماء صنوبر ساخن **(الشكل 23)**.

4 أغلق وحدة التشذيب («صوت نقرة») **(الشكل ١١)**.

نصيحة: ينبغي تزييت أسنان وحدة التشذيب بقطرة من زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر **(الشكل 24)** للتمتع بأفضل أداء للتشذيب.

الاستبدال

للاستمتاع بأداء حلقة مثالي، فإننا نوصي باستبدال رؤوس الحلاقة كل **عامين (الشكل 25)** وبنبغي استبدال رؤوس الحلاقة التالفة على الفور. ويراعى دائماً استبدال رؤوس الحلاقة برؤوس حلقة أصلية من **Philips** على النحو الموضح في فصل «طلب الملحقات».

١ احرص على إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة الكهربائية. افصل ماكينة الحلاقة الكهربائية عن مصدر التيار الكهربائي.

2 ضع إبهامك أسفل وحدة الحلاقة واضغط عليها خارج **ماكينة الحلاقة الكهربائية (الشكل ١2)**.

ملاحظة: احرص على الإمساك بوحدة الحلاقة عند القيام بهذا الإجراء.

3 أدر القفل عكس اتجاه عقارب الساعة (١) وأزل إطار الإمساك (2) **(الشكل ١6)**.

4 أزل رؤوس الحلاقة وضع رؤوساً جديدة في وحدة الحلاقة. تأكد من ملاءمة الأجزاء البارزة في رؤوس الحلاقة مع التجاويف بدقة.

5 أعد إطار الإمساك في وحدة الحلاقة (١) ثم أدر القفل في اتجاه عقارب الساعة (2) **(الشكل 2١)**.

6 أعد تركيب وحدة **الحلاقة (الشكل 22)**.

ملاحظة: إذا لم تتمكن من إعادة تركيب وحدة الحلاقة بشكل صحيح، فتأكد من أن رؤوس الحلاقة قد تم إدخالها بشكل صحيح وأن إطار الإمساك مقفل

طلب الملحقات

لشراء ملحقات أو قطع غيار، يرجى التفضل بزيارة **www.shop.philips.com/service** أو الذهاب إلى وكيل شركة **Philips**. يمكن كذلك الاتصال بمركز خدمة العملاء في شركة **Philips** في دولتك (يرجى الرجوع إلى نشرة الضمان حول العالم للتعرف على تفاصيل الاتصال).

تتوفر قطع الغيار والملحقات التالية:

- رؤوس الحلاقة من **Philips HQ56**

- بخاخ تنظيف رؤوس الحلاقة من **Philips HQ١١٥**

ملاحظة: قد يختلف مدى توافر الملحقات بحسب الدول.

إعادة التدوير

- لا تلق المنتج مع النفايات المنزلية المعتادة في نهاية فترة صلاحيته، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية من أجل إعادة تدويره. بقيامك بذلك فأنت تساعد في المحافظة على البيئة.

الضمان والدعم

إذا كنت تحتاج إلى معلومات أو الدعم، فيرجى زيارة **www.philips.com/support** أو قراءة كتيب الضمان العالمي المنفصل.

قيود الضمان

لا تغطي بنود الضمان الدولي رؤوس الحلاقة (القواطع والحواجب) نظراً لأنها عرضة لليل.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعاً التي يمكن أن تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع **www.philips.com/support** للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
ماكينة الحلاقة الكهربائية لا تحلق كما كانت.	رؤوس الحلاقة تالفة أو متآكلة.	استبدل رؤوس الحلاقة (انظر الاستبدال) .
	بقايا الرغوة أو الجيل تسد رؤوس الحلاقة.	اشطف وحدة الحلاقة أسفل ماء صنوبر ساخن (انظر تنظيف ماكينة الحلاقة الكهربائية أسفل الصنوبر).
	لم يتم إدخال رؤوس الحلاقة بشكل صحيح.	تأكد من ملاءمة الأجزاء البارزة في رؤوس الحلاقة مع التجاويف بدقة.
ماكينة الحلاقة الكهربائية لا تعمل عندما أضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.	البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة.	أعد شحن البطارية (انظر الشحن).
	درجة حرارة ماكينة الحلاقة الكهربائية عالية للغاية. في هذه الحالة، لا تعمل ماكينة الحلاقة الكهربائية.	عندما تنخفض درجة حرارة ماكينة الحلاقة الكهربائية بشكل كافي، يمكنك حينها تشغيلها مرة أخرى.
ماكينة الحلاقة الكهربائية لا تعمل بالرغم من توصيلها بمصدر التيار الكهربائي.	ماكينة الحداقة الكهربائية غير مصممة بحيث تستخدم أثناء توصيلها بشكل مباشر بمصدر التيار الكهربائي.	أعد شحن البطارية (انظر الشحن) وافصل ماكينة الحلاقة الكهربائية من مصدر التيار الكهربائي.
تتعرض بشرتي للتهيج بعد الحلاقة بماكينة الحلاقة الكهربائية.	لم تألف بشرتك حتى الآن نظام الحلاقة الجديد.	يستغرق الأمر ثلاثة أسابيع على الأقل لتعتاد بشرتك على ماكينة الحلاقة الكهربائية. لا تستخدم أساليب حادقة مختلفة أثناء تلك الفترة حتى يسهل على بشرتك الاعتياد على ماكينة الحلاقة الكهربائية.
المشكلة	بشرتك حساسة للحلاقة الجافة.	استخدم ماكينة الحلاقة الكهربائية مع رغوة الحلاقة أو جيل الحلاقة والمزيد من الماء للاستمتاع بحلاقة مريحة للبشرة.
	أنت تحلق باستخدام الماء فقط.	استخدم ماكينة الحلاقة الكهربائية مع رغوة الحلاقة أو جيل الحلاقة والمزيد من الماء للاستمتاع بحلاقة مريحة للبشرة.
	يتسبب نوع الرغوة التي تستخدمها في تهيج بشرتك.	استخدم ماكينة الحلاقة الكهربائية مع رغوة الحلاقة أو جيل الحلاقة والمزيد من الماء للاستمتاع بحلاقة مريحة للبشرة

1 ضع إبهامك أسفل وحدة الحلاقة واضغط عليها خارج **ماكينة الحلاقة الكهربائية (الشكل ١2)**.

ملاحظة: احرص على الإمساك بوحدة الحلاقة عند القيام بهذا الإجراء.

2 اشطف غرفة تجميع الشعر أسفل **الصبور (الشكل ١3)**.

3 ينبغي شطف الجزء الداخلي لوحدة الحلاقة تحت ماء صنوبر ساخن.

4 ينبغي شطف الجزء الخارجي لوحدة الحلاقة تحت ماء صنوبر ساخن.

التنظيف التام

5 أدر القفل عكس اتجاه عقارب الساعة (١) وأزل إطار الإمساك (2) من وحدة الحلاقة (الشكل ١6).

6 أزل رأس الحلاقة ثم نظفها في نفس **الوقت (الشكل 17)**. تتكون كل رأس من رؤوس الحلاقة من شفرة وواق.

ملاحظة: لا تقم بتنظيف أكثر من شفرة واحدة وواق واحد في المرة، لأن جميعها مجموعات متوافقة. إذا أحطت وخلطت بين الشفرات والأوقية فقد يستغرق الأمر أسابيع عدة لاستعادة أداء الحلاقة الأمثل.

7 أزل الشفرة من وافي الحلاقة ثم اشطفها **بالماء (الشكل ١8)**.

8 اشطف الجزء الداخلي والجزء الخارجي لواق الحلاقة **بالماء (الشكل ١9)**.

9 لا بد من إعادة رؤوس الحلاقة إلى وحدة **الحلاقة (الشكل 20)**. تأكد من ملاءمة الأجزاء البارزة في رؤوس الحلاقة مع التجاويف بدقة.

١٠ أعد إطار الإمساك في وحدة الحلاقة (١) ثم أدر القفل في اتجاه عقارب الساعة (2) **(الشكل 2١)**.

١١ أعد تركيب وحدة **الحلاقة (الشكل 22)**.

ملاحظة: إذا لم تتمكن من إعادة تركيب وحدة الحلاقة بشكل صحيح، فتأكد من أن رؤوس الحلاقة قد تم إدخالها بشكل صحيح وأن إطار الإمساك مقفل.

١2 واحرص على التخلص من الماء الزائد الموجود في وحدة الحلاقة عن طريق رجها بعناية ثم افتحها مرة أخرى واتركها مفتوحة لتجف تمامًا.

تنبيه: احرص على ألا تصطدم وحدة الحلاقة بأي شيء أثناء رجها للتخلص من الماء الزائد الموجود بها.

تنظيف وحدة التشذيب (AT62١ وAT62٥ فقط)

احرص على تنظيف وحدة التشذيب بعد كل مرة تستخدمها فيها.

١ احرص على إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة الكهربائية.

2 اضغط على شريط تحرير وحدة التشذيب لأسفل لفتح وحدة **التشذيب (الشكل ١٥)**.

3 اشطف وحدة التشذيب أسفل ماء صنوبر ساخن **(الشكل 23)**.

4 أغلق وحدة التشذيب («صوت نقرة») **(الشكل ١١)**.

نصيحة: ينبغي تزييت أسنان وحدة التشذيب بقطرة من زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر **(الشكل 24)** للتمتع بأفضل أداء للتشذيب.

نهنك على شراء هذا المنتج، ونرحب بك في عالم Philips! لتتحقق أقصى استفادة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome. يرجى قراءة دليل المستخدم هذا، فهو يتضمن معلومات عن مزايا آلة الحلاقة إلى جانب بعض التلميحات التي تجعل من الحلاقة عملية أكثر سهولة وممتعة.

الوصف العام (الشكل 1)

- 1 وحدة الحلاقة
- 2 زر التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 ضوء الشحن
- 4 مقبس لمآخذ صغير
- 5 مآخذ صغير
- 6 وحدة تزويد الطاقة (مهالبي، نوع HQ850)
- 7 شريط تحرير وحدة التنشيط (AT621 و AT620 فقط)
- 8 وحدة التنشيط (AT620 و AT621 فقط)
- 9 الواقي
- 10 الشفرة
- 11 إطار الإيمساك

ملاحظة: يمكن العثور على رقم النوع على ظهر ماكينة الحلاقة الكهربائية.

معلومات مهمة معنية بالسلامة

اقرأ هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الآلة وملحقاتها واحتفظي بها للرجوع إليها في المستقبل. قد تختلف الملحقات المدرجة في المنتجات المختلفة.

خطر

- حافظ على إبقاء وحدة التزويد بالطاقة جافة (الشكل 2).

تحذير

- تحتوي وحدة التزويد بالطاقة على محول. لا تقطع وحدة التزويد بالطاقة لاستبدالها بقابس آخر حيث يتسبب ذلك في حالة خطيرة.
- لا تشحن الجهاز إلا باستخدام وحدة التزويد بالطاقة المرفقة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية المحدودة، أو الذين نقصهم الخبرة والمعرفة، وذلك ما لم يوفر لهم شخص مسؤول عن سلامتهم الإشراف والإرشادات بشأن استخدام الجهاز.
- احرص دائما على فصل آلة الحلاقة عن مصدر الطاقة قبل تنظيفها تحت الصنبور.
- افحص الجهاز دائما قبل استخدامه. ولا تستخدمه في حالة تلفه، إذ قد يعرضك للإصابة. وحرص دائما على استبدال القطع التالفة بأخرى من النوع الأصلي.
- لا تفتح الآلة لاستبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن.

تحذير

- لا تقم مطلقا بغمر نظام التنظيف أو حامل الشحن في المياه، ولا تغسله تحت الصنبور.
- لا تقم مطلقا باستخدام مياه تزيد حرارتها عن 80 درجة مئوية لغسل آلة الحلاقة.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا للغرض المخصص له على النحو الموضح في دليل المستخدم.
- لأسباب صحية، ينبغي عدم استخدام الجهاز إلا من قبل شخص واحد.
- لا تستخدم مطلقا الهواء المضغوط، أو وسادات التنظيف بالكح، أو مواد التنظيف الكاشطة، أو السوائل القوية، كالبينزين أو الأستيون، لتنظيف الجهاز.
- إذا كانت آلة الحلاقة مزودة بنظام تنظيف، فاستخدم دائما سائل التنظيف الأصلي من Philips (الخرطوشة أو الزجاجية حسب نوع نظام التنظيف).
- ضع دائما نظام التنظيف على سطح ثابت، ومستو، وأقفي لتجنب حدوث تسريب.
- إذا كان نظام التنظيف يستخدم خرطوشة تنظيف، فتأكد دائما من إغلاق حيز الخرطوشة قبل استخدام نظام التنظيف لتنظيف آلة الحلاقة أو لشحنها.
- عندما يكون نظام التنظيف جاهزا للاستخدام، لا تحركه لتجنب تسرب سائل التنظيف.
- قد تتساقط قطرات مياه من المقبس أسفل آلة الحلاقة عند غسلها. هذا أمر طبيعي ولا يمثل أي خطر بما أن كل المكونات الإلكترونية محمية في وحدة طاقة محكمة الغلق داخل آلة الحلاقة.
- لا تضع وحدة التزويد بالطاقة في، المآخذ الجدارية التي تحتوي على معطر هواء كهربائي أو كانت تحتوي عليه أو بالقرب منها لمنع إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بوحدة التزويد بالطاقة.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

- يمثل هذا الجهاز من Philips جميع المعايير والتنظيمات المعمول بها بشأن التعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

عام

- آلة الحلاقة مقاومة للمياه. وهي مناسبة للاستخدام في الحمام أو الدش، ولتنظيف تحت الصنبور أيضا. وكتيجة لذلك، لا يمكن استخدام هذا الجهاز مع توصيل السلك لأسباب تتعلق بالسلامة.
- هذا الجهاز مناسب لمعدلات جهد لمصادر الطاقة تتراوح بين 100 و 240 فولت.
- تحول وحدة التزويد بالطاقة الجهد 240-100 فولت إلى جهد منخفض وآمن بمعدل أقل من 24 فولت.

الشحن

ملاحظة: لا يمكن استخدام هذا الجهاز مع توصيله مباشرة بمآخذ الطاقة.

عند شحن ماكينة الحلاقة الكهربائية لأول مرة أو بعد فترة زمنية طويلة من عدم الاستخدام، دعها تشحن لمدة لا تقل عن 10 ساعات.

يمكن استخدام ماكينة الحلاقة الكهربائية المشحونة بالكامل في الحلاقة لمدة 30 دقيقة.

وقد تقل مدة الحلاقة عن المدة المتوقعة بسبب سلوكك في الحلاقة أو عادات التنظيف خاصتك أو نوع لحيثك.

الشحن باستخدام المهالبي

- 1 ضع المآخذ الصغير في ماكينة الحلاقة الكهربائية.
- 2 ضع المهالبي في المقبس الجداري.

مؤشرات الشحن

انخفاض شحن البطارية

عندما توشك البطارية على إفراغ شحنها (بمعنى أن تكون مدة الحلاقة المتبقية 5 دقائق فقط أو أقل)، فإن مصباح الشحن يضيء باللون البرتقالي (الشكل 4).

- عندما يتم إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة الكهربائية، فإن مصباح الشحن يظل مضيئا باللون البرتقالي لوضع توان.

الشحن

أثناء شحن ماكينة الحلاقة الكهربائية يضيء مصباح الشحن باللون الأخضر باستمرار (الشكل 4).

- ويضيء مصباح الشحن باللون الأخضر بشكل ثابت عندما يكتمل شحن ماكينة الحلاقة الكهربائية.

استخدام الجهاز

ملاحظة: لا يمكن استخدام هذا الجهاز سوى عند فصل السلك.

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

- 1 لتشغيل الجهاز، ينبغي الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل مرة واحدة (الشكل 5).
- 2 لإيقاف تشغيل الجهاز، ينبغي الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل مرة واحدة.

نصائح للحلاقة

- ماكينة الحلاقة الكهربائية هذه مناسبة للحلاقة الجافة والربطة على حد سواء. ويمكن استخدام ماكينة الحلاقة الكهربائية مع رغوة أو جيل الحلاقة للاستمتاع بحلاقة مريحة للبشرة، أو يمكن استخدام ماكينة الحلاقة على بشرة جافة لتكون أكثر ملاءمة.
- ولكننا ننصح باستخدام ماكينة الحلاقة الكهربائية مع رغوة أو جيل الحلاقة عند استخدام الماكينة في الحلاقة الرطبة. وينبغي عدم استخدام كريم حلاقة كثيف أو زيت حلاقة مع ماكينة الحلاقة الكهربائية هذه.
- عند استخدام ماكينة الحلاقة الكهربائية للحلاقة الجافة، نوصيك بالتأكد من جفاف بشرتك تماما بحيث تنزلق الماكينة بسلاسة على بشرتك.
- للحصول على نتائج حلاقة مثالية، مرر الماكينة في حركات دائرية.
- ماكينة الحلاقة الكهربائية مضادة للماء وهذا يعني أنه يمكن استخدامها أثناء الاستحمام أو الاعتسالم بالمش.
- ربما يتطلب الأمر أسبوعين أو 3 أسابيع حتى تعتاد بشرتك على نظام الحلاقة من Philips.

الحلاقة الرطبة

يمكنك أيضا استخدام آلة الحلاقة ووجهك ميلال، مع وضع رغوة أو جل الحلاقة.

للحلاقة باستخدام رغوة حلاقة أو جيل حلاقة، اتبع الخطوات التالية:

- 1 ضع قليلا من الماء على بشرتك (الشكل 7).
- 2 ضع رغوة حلاقة أو جيل حلاقة على بشرتك (الشكل 8).
- 3 اغسل وحدة الحلاقة تحت الصنبور لضمان انزلاقها بسلاسة على بشرتك.
- 4 قم بتشغيل الجهاز.
- 5 حرك رؤوس الحلاقة على بشرتك.

ملاحظة: اشطف وحدة الحلاقة بانتظام حتى تظل تنزلق بسلاسة على بشرتك (الشكل 9).

6 جفف وجهك.

7 نظف آلة الحلاقة بعد الاستخدام (انظر فصل „التنظيف والصيانة“).

ملاحظة: تأكد من غسل رغوة أو جل الحلاقة تماما من آلة الحلاقة.

الحلاقة الجافة

- 1 قم بتشغيل الجهاز.
- 2 حرك رؤوس الحلاقة فوق بشرتك في حركات دائرية (الشكل 6).

ملاحظة: تعطي الحلاقة بالحركات الدائرية نتائج أفضل مما تعطيه الحلاقة بالحركات المستقيمة.

3 ينبغي تنظيف ماكينة الحلاقة الكهربائية بعد الاستخدام.

التنشيط (AT621 و AT620 فقط)

يمكنك استخدام وحدة التنشيط لتنشيط السوائل والشارب.

- 1 اضغط على شريط تحرير وحدة التنشيط لأسفل لفتح وحدة التنشيط (الشكل 10).
- 2 قم بتشغيل الجهاز.
- 3 يمكنك حينئذ بدء عملية التنشيط.
- 4 ينبغي تنظيف وحدة التنشيط بعد الاستخدام (انظر، تنظيف وحدة التنشيط (AT621 و AT620 فقط)).
- 5 ينبغي إغلاق وحدة التنشيط (الشكل 11).

التنظيف والصيانة

تنظيف ماكينة الحلاقة الكهربائية أسفل الصنبور

ينبغي تنظيف ماكينة الحلاقة الكهربائية بعد كل مرة تحلق فيها للحصول على أفضل أداء لها. وللحصول على أفضل نتائج التنظيف، نوصي باستخدام بخاخ التنظيف من Philips (HQ110). احرص دائما على فصل ماكينة الحلاقة الكهربائية من مصدر الطاقة وإيقاف تشغيلها قبل تنظيفها.

ملاحظة: قد يتسرب ماء من المقبس الموجود في الجزء السفلي لماكينة الحلاقة الكهربائية عند شطفها. وهذا أمر طبيعي وليس خطيرا لأن كل الإلكترونيات موجودة في وحدة طاقة محكمة الغلق داخل ماكينة الحلاقة الكهربائية.

تنبيه: كن حذرا بشأن استخدام الماء الساخن. وتأكد دائما من أن الماء ليس ساخنا للغاية حتى لا تصاب يداك بحروق.

تنبيه: لا تمم أبدا بتجفيف وحدة الحلاقة باستخدام منشفة أو منديل ورقي، لأن هذا قد يؤدي إلى تلف رؤوس الحلاقة.